

1. az dē tike nē klā.mper zin zə.n zē baŋ
2. mēnē vrint - *of* : mō.t - iz dē blumē goŋ gite
3. te.gewōrēx - *of* : sēgēwōrēx spmē zē nimi.er as mējē maſin
4. spē.tē is la.stēx - *of* : kō.a - wē.rek
5. op da s̄xip kre.gē zē bēs̄xamēld bru.rt
6. dē s̄xre.wē.rekēr e. nē splēntēr īn zēnē vñjēr
7. dē s̄xipēr lēktē zēn lpēn af
8. m̄ da fabrik is nik̄s - *of* : nik̄skē (*nadruksvorm*) tē zin
9. kum Xæ. i.r mē kmēkē - *gew. vorm* : ke..nt
10. bu.s tap ū.j̄s fir p̄.ntēr bir | p̄.nt̄ſ̄s |
11. brend ū.j̄s twi.e kilo.s marē.lē | marē.lēkēs (*zeldz.*) - krik - blo.zē gēlēk e krikskē |
12. zemē me.jāldēr gēvē.vē drē. litēr wē.n oe.t. Xēdrū..ŋkē
13. æ vērdri.egdē mæ. mē nē klipēr
14. kē..m zēj kni. gēzin
15. vastēlō.vēt war ni fēl nimi.er gēvīrt
16. ik sē.m blæ. dak mējāldēr ni me.gēgo.n zan - *of* : gēgo.m ben - *of* : gēgo.n em̄ ben
17. kēn aēmekirkēt ni Xēdo..n zalē mō.t - *of* : matſē
18. dēn di.e di dēr afkū.mt - *of* : dēn di.e di gijter kōmt
19. en spmēkōp - spmēkōpnē.tē - nē kōpjō..gēr
20. ej̄ klak - baŋ - *of* : bēna..t - ē wē.. - e s̄xō.r (*hooimeersch langs den waterkant*) - dyvēlzb̄ru..t - em̄ wi..ær - nē vās - nē mētēvrē.vēr -
21. drē kri..rl̄ de..i gil dē wē..erēlt fa.Xtē
22. ik sal a - *of* : ouw - p̄.erlkēs Xe.vē - kindertaal : 'p̄.erclēkēs
23. ej̄elant lat fēl auw s̄x.e.pēn afbre.kē
24. a e. fānzēle.vēn i.ez em̄ be.t Xēkre.gē
25. gef ma i.ez twi.e bri..sti..ne - bri..er - dē brieststē
26. da stambelt stōto.r nm̄i.er
27. drē vē..nt e.d e le.vē (gē)lēk nē gru..etēn i.ez - *of* : e le.vēn as -
28. lysafe.er iz m̄ dēn e.mēl ni Xēble.vē
29. dē s̄x..lk̄.ndērēn enē mētē mēster nōr dē zi.e gēwist
30. ikanēkirk tōX ni e.r kōmen az dak Xri..ed ben
31. dē bi..estē dr̄.ŋkē gē.e.rē lezō.t
32. æ kani Xē wē..rēkē aje. p̄.n m̄ zēj ke.l
33. stēkt i.ez nē ste.l m̄ dēm basum
34. nē.jē - mētē ke.gēls wārtēr nimi.er gēspēlt - dē wārt Xēpi..rt mējō.ute
35. el.a - kē..m al twi.e ki..rēn op o..w gērupē
36. di p̄.er is nōX ni rēp - dēr zit nōg ē wētē kāri m̄
37. zē zē wē..X nōr tfe.lt
38. ze.d e..m ist se gē..lt s̄lēpēn opdu..n
39. æ.. zal et nu..et fē..r brējē
40. ziz dē..left fan ør mēlēkwē.t
41. dē vē..nt mu..t fē zēn vru..uw zarēgē
42. m̄ tsXē.lt swāmē is Xēvō.rlēk
43. ajiz æ..rēg umdat i stē..rek is
44. wē. mytē dō.r dē..left fan e..mē - e..j̄ gē. dēn ã..ndērēn e..left (*ook* : gē.)
45. elept i.ez da bet opfē
46. ū..nzē mētsēr isō vēt aslē.k
47. zē sprmjēn umtēvērēst - vēr em̄ wēdijk
48. dēm bu..emkwe.kēr zal dēm bu..em grēfēlē | en mt op sētē |
49. dy..d istē vēnsterē rēs tu.
50. t̄bēgmētē klipē vēr dē vru..xm̄is - du..emis - *of* : dy..xm̄is - tlōf - dē vē..psērs (*zond.*)
51. em̄ bē..tsprē.. - padēgerē..k | nēm bē..teram bri..ē |
52. dē saldē.tēn em̄ da frame..js ø..r ø..r af..xēsnējē
53. zē vō..dēr e..d aēm zēs jō..r lā..ŋk lō..tēnō..r tsXō..l gō..n
54. kēmēd em̄ af..xērua van zy.. lō..t last et wā..tēr tē gō..n
55. (a)zēkēn (*zulke*) vē..ezē zidē ni fē..lastē.s kā..ntē | vu..lē |
56. stē..nē pō..tē zēni fē..l wē..ert
57. dē pu..l stō..d m̄ dēn e..ært
58. m̄ mē..ært ist nōX tē kō..ut om̄ tē kētēlē (*kinderspel*) - | katsē (*zeldz.*) |
59. di kē..ez ed e kles..er li..xt ist ni wō..r - *of* : e..wēr
60. æ trok on tpe..art sēnē stē..ert
61. gē. kwam ir m̄ di..en tēt alē jō..rēnēr dē kē..remis
62. di..e pō..ter zē. dajū..nzi..er vulmākt is
63. gē za..lē mē wēl mōr gē sprak Xē tōX ni tēgē mē.
64. dē zwalēmē zalē gun tra..Xkōmē
65. gō..dē gē. vandō..X ni kō..rtē
66. e..tēzu..ek Xē..erē kē..æs
67. zēnē mōntār is kaput - æ ligd im̄ pan | æ zit slo..t |
68. te. nē wē..rēmēn da..lēwist - mōr vandnō..vēt ist sa..t wer
69. da manēkē - *of* : fī..nt̄ſ̄ - lu..ept̄ bē..rēvuts
70. di kan is Xē..Xō..rt - *of* : Xē..bē..ste
71. ik wo..w datē faktēr - *of* : datēm bri..fdrē..gēr - nēm bri..f brē..t
72. kēm pē..n o men aērt
73. ikan mē Xē..en dwē..ezē mē..nsēn o..vēri..enkumē
74. nō..r tsXō..ftē..t - zalēmē tpe..ert m̄ dē ni..vē kē..r spanē
75. kēm wa kārē van vō..r dēnu..n al
76. dē zēn van dē kē..nū..ŋk e..d u..ek saldē..t Xē..wist
77. wētē gē gi..enē wu..enē di bo..gē mākt
78. di ru..ezēn em̄ la..jē du..erēs | lā..ŋk |
79. ik Xē..lu..efēr nik̄s af
80. tkmēkē waz du..et i..r dasēt kēstē du..epe
81. zēn u..erē - æn zēn u..ege lu..epe
82. ør māeskēn is me..jē kā..rfkēnēr dēm bēs Xē..m brāmbe..zē plākē
83. dēr is nē spārt fan di li..er
84. æ zētē zēj ke..l i.ez o..pē
85. tfūlēk dā sō..t nijā..ndērēs as Xē..lt (*rijkdom niet gebr.*)
86. Aldēr ke..l iz dru..X fan dēn dāst | Aldērē mō..n̄t - *of* : mō..n̄t |
87. drē we..gēl is krēm - tiz nēn umwē..X lastē..r - *of* : tiz um lastē..r | nē gō..wē..X = straat in den polder - nē rē..wē..X = niet zeer breedē landweg om in 't veld te rijden) |
88. ik em̄ vō.. dē klā..nē e trēmalēkē gēkē..t
89. drē gē..tēmbuk iz du..et fan ej̄ kēstē m̄ tē slike
90. zē likē was kā..rt ej̄ gu..t
91. m̄ dē lumēr iz ej̄ bē..st

92. nə sXater mut Xu.t kə.nə mikə
 93. zukt l.es nor mə.nən u.t
 94. ik - of : kə(n) we.təkik da ni wər dak emyt
 Xə.n zuke
 95. nə frisə kəldər is Xu.t fər tbi:r
 96. ik məst (= 1. moest 2. mocht) əsemblu.tri.ŋkən
 umæ tə verstaer.kə
 97. ik my.t iestfy.jer m də stal vu.rə
 98. mem bru:r was mu.j
 99. də mələkbu:r (jong woord) makt alə də.gə nə
 gru:stən tu:r
 100. di bo.tər'mələk iz dan æn zy:r - zə-nter eme-
 traX
 101. wə zo:wə - of : zəmə - də pət kə.nə valən əp
 en y:r (te.t)
 102. ajiz əp sə pənt - səky:r - nə ze.kərən tə.zəs
 103. ær kum nu.e fanzəle.və gmə mənytə lə.t
 104. m italjə zə.ndər bæ.regə di vi:r spəwə
 105. dæ.rəfdə gæ du:r əp dawə
 106. tə bu.em eməz ə stik fan də brəXəvī.aere
 107. gə myt ū.jis fə.lən i.es kəmə kə.rə
 108. ær.jis fa lə.və gəkəmə me.jər guj bəs (Xəlt)
 109. di də.r is fam byk Xəmakt
 110. əj gətə.wdə vrə.w myt Xu.t kənə 'nu.wa
 111. kəm i.r gas Xəzuwat mər kuwa gi.e gu. sət
 112. dəm brə.wər zə. dat nəX tə di.r əs um tə bə.wə
 113. bakə - ik bak - gæ. bakt - æ. bakt - bakti -
 we bakə - ik baktə - gæ baktə - æ baktə - ws
 baktə - wəjə.mə gəbake
 114. bi.e - ik bi.e - gæ bi:t - æ. bi:t - we bi:e -
 guwə bi:e - ik bo.j - ik em gəbo.jə - bo.jə
 zə.ju.ək | ja:fbi:e |
 115. tiz ə klæ.n - of : klæ.n̩tʃə - mə tiz ə fe.n
 116. gə kənd i.r ær.rə krə.gən əp də mərt
 117. ær.je. Xəze.tati.jəp mæ. zal pə.zə
 118. də mə.t sər. - of : tmə.sə zər. dati gəla.k uwa
 119. dər wə.rə və.f prə.zə
120. o.t.jdər di.en i.e ligə və.l i.e kels
 121. də mu.er zal gən zo.jə - a zo.jd al | twə.ter |
 122. to.ijis nəXru:n - tis nəX mərəs Xəmə.ət
 123. majənə.s mə.kə zə mətən du.rəl van en æ.
 124. da byəmkə zal dər mu.jəlæk - kənə gry.jə
 125. də pa.stər e. Xy.jə wə.n
 126. də dətsə - e.mən ū.nz ə.w œ.z afXəbrā.nt
 127. də mələk spi.ət cətə ky.j ə.rən ə.r
 128. də kəstər lu.at fə.r də krəse
 129. də tre.mə van də kərəwə.gə - of : krawə.gə -
 bə.gə də.r van tXəwirX
 130. dər zə.n mə.ənsə dijaldernə.s ært snytə |
 luajəp = luidop |
 131. zəmən em gra.t æm bla.t Xəslu.gə - of : Xəslo.gə
 132. də sə.u.z is wate fla.
 133. də sni.e lrXtik
 134. trz al zə lə.jk Xələ.jə dak əw gəzm em | en
 i.ewəXæ.t |
 135. ni.wpu.ərt - da war nəw əj gil ni.və stat
 136. dy.n - ik dy.net - of : ik dy.n da - gæ dyget -
 æ dyjet - ws dy.nt - gæ dyget - ze dynt - ik de.jet -
 - gæ de.jet - æ de.jet - ws. dejənet - gæ. de.jet -
 ze de.jənet - de.jəki.kə da - asit mə.r de. - aset
 mər de.jə
 137. du:pə - en du:pklı:kə - of : -mə.n.təlkə - du.p
 fü.nt - e kməkə kə.stə dun = ermee n. d. doop
 138. dəsə - æ dəst - æ dəstə - aje. Xədəsə [gaan
 139. bme - ik bm - gæ. bmt - æ. bmt - ws bme - gs.
 bmt - ze. bme - bmti - bəni - kəm gəbənə
 140. Locale landmaten : en ru.j = 14,85 m² (de
 Wasche) - nə vut - e gəmə.t = 300 r. - əm
 bəndər
 141. Waternamen : tsXə.lt - də kre.k - də vlit (off.
 Molenbeek) - təkskə (= Hanewijkbeek) -
 də wal (van 't oud Kasteel) - twisəls (= greppels
 in de polders) - sXo.rgraXtə

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is repelmūnt ; sommigen zeggen ook repermūnt of 'repemunt ; die v. d. buitenwijken gebruiken dezen laatsten vorm om het centrum aan te duiden.

De inwoners heeten repelmūndenərs

Hun bijnaam is magemblasers

Aantal inwoners op 31-12-30 : 3.498.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn : tərəp - də rɔ:p (naar een herberg) - də pə.erəpat (Paardenput) - də mesku.e (Mestkade, oud visscherskwartier) - də kə.utər. Er zijn geen lokale verschillen ; wel heeft het h. d. s. den indruk dat, onder invloed van een dichtbij gelegen deel van Basel, de kinderen van de wijken pə.er(d)əpat, kə.utər en mesku.e de vormen gədro.gən en gəslo.gən (*gedragen, geslagen*) gaan gebruiken ; enkele buitenwijken bevatten trouwens een zeer gemengde bevolking, en tenslotte is de taal van de schippersbevolking speciaal : zij bevat Hollandsche woorden die de andere inwoners niet gebruiken ; bv. ja o.r. In een paar huisgezinnen wordt Fransch gesproken ; beschaafd Nederlandsch nergens.

De bevolking bestaat overwegend uit werklieden en burgers ; het aantal landbouwers is zeer gering ; de arbeiders werken ter plaatse (een spinnerij, enkele klompenmakerijen) of in de fabrieken te Hoboken en te Hemiksem, of aan de dokken te Antwerpen. Vroeger waren hier ook een paar honderd schippers ; dezen laten zich echter meer en meer elders inschrijven.

Zegslieden. 1. De Groot Leo ; 34 j. ; hier geboren ; h. d. s. ; heeft steeds hier verbleven ; V. en M. beiden van hier ; spreekt met het volk dialect.

2. Faes Henri ; 12 j. ; hier geboren ; scholier ; heeft steeds hier verbleven ; V. en M. beiden van hier ; spreekt steeds dialect.

3. Claus Albert ; 11 j. ; hier geboren ; scholier ; heeft steeds hier verbleven ; V. en M. beiden van hier ; spreekt steeds dialect.

4. Claus Stefaan ; 13 j. ; broeder van 3.